

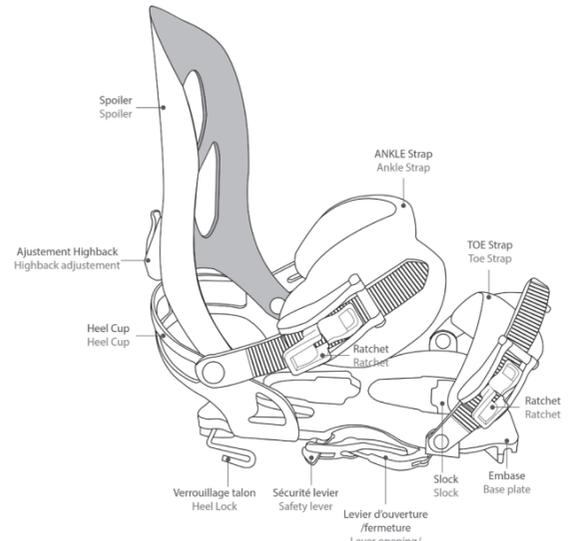
Mode d'emploi
Doit impérativement être remis au client
Instructions for use
Must always be given to the customer

PLUM vous remercie d'avoir choisi les fixations ETERLOU&ETERLE.
Ces fixations légères et robustes vous apporteront précision, fiabilité et plaisir dans votre pratique du splitboard.
Les Fixations ETERLOU&ETERLE s'adressent à des riders expérimentés et avertis à l'utilisation de ce matériel spécifique.
La performance de votre ensemble split/boots/fixation nécessite un montage approprié qui doit être effectué dans le respect de la notice suivante.
Il est important de lire attentivement et complètement les instructions d'emploi avant la première utilisation et de respecter ces instructions tout au long de l'utilisation des fixations ETERLOU&ETERLE.
Les fixations ETERLOU&ETERLE ont été étudiées et conçues pour une utilisation avec des splitboards équipés d'inserts respectant le standard Voilé. Les modèles BURTON nécessitent un adaptateur supplémentaire, renseignez-vous auprès de votre shop ou www.plum-splitboard.com.
Vous pouvez aussi nous contacter splitboard@plum.com.

PLUM thanks you for choosing ETERLOU&ETERLE bindings. These lightweight and sturdy bindings will give you precision, reliability and fun in your practice of splitboard.
The ETERLOU&ETERLE bindings are intended for experienced and knowledgeable riders who are used to this specific material.
The performance of your overall split / boots / binding requires a proper assembling to be performed in accordance with the instructions attached. It is important to read carefully and completely the operating instructions before use and to observe these instructions when using ETERLOU&ETERLE bindings.
The ETERLOU&ETERLE bindings have been studied and designed for use with splitboards equipped with Voilé standard compatible inserts. BURTON models require an additional adapter.
Please find out from your shop or at www.plum-splitboard.com.
Don't hesitate contact us splitboard@plum.com.

Photos non contractuelles
Non contractual pictures

Légende
Legend



COMPOSANTS PACK ETERLOU/ETERLE
COMPONENTS ETERLOU/ETERLE SET



- 1 Ensemble fixation gauche / Left binding set
- 2 Ensemble fixation droite / Right binding set
- 3 I.M.A (Interface Mode Ascent)
- 4 Clé Torx 25 & Torx 30 / Spanner Torx 25 & Torx 30
- 5 Vis M5x10 (x8) / M5x10 (x8) screws
- 6 I.M.D (Interface Mode Descent)

A- Montage I.M.D
(Interface. Mode. Descent)
A- Assembling I.M.D
(Interface. Mode. Descent)

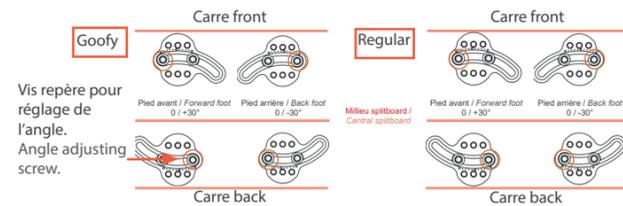
Composant n° 3
Component n° 3



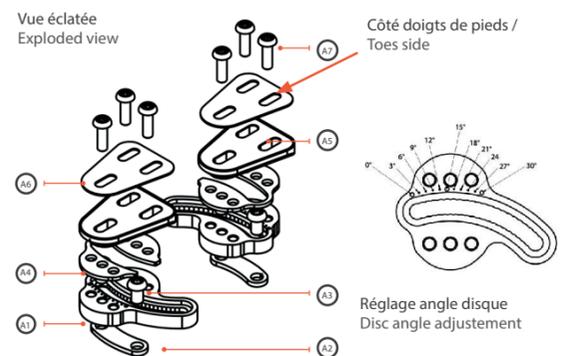
A- Etape 1/ Step 1



Posez les demi-disques (A1) sur (A2), référez-vous à la vue éclatée ci-après. Placez l'ensemble (A1) et (A2) sur la board selon votre stance et vos angles comme l'image ci-dessous. Assurez-vous que les angles des demi-disques (A1) correspondent puis vissez et serrez les vis (A3). Les vis (A3) passe à travers (A1) et (A2) jusqu'aux inserts de la board.
Place the half disc (A1) on (A2), refer to exploded view below. Place the set (A1) and (A2) on the board according to your stance and angles. Ensure you that half discs angles (A1) correspond then screw and tighten (A3) screws. Screws (A3) take (A1), (A2) up to board inserts.



A- Etape 2/ Step 2



Positionnez sur (A1) : Les entroises (A4), puis les PADS (A5) et les tôles PADS (A6). Engagez et vissez sans serrer les vis A7 dans les ensembles.

Position on (A1) : The crosspieces (A4), then PADS (A5) and the steel plate PAD (A6). Insert and screw without tightening A7 screws on the set.

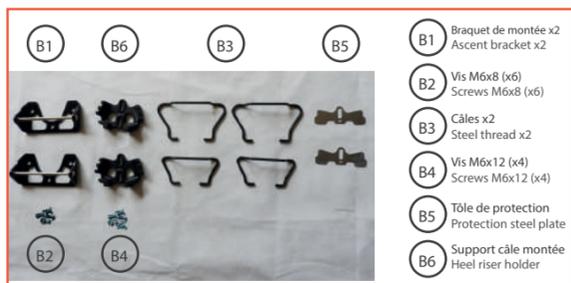
A- Etape 3/ Step 3



Positionnez et verrouillez la fixation. (Voir parag E3). Centrez votre fixation sur la board puis serrez les vis A7 uniquement sur l'ensemble front (côté doigts de pied).
Put in place and lock the binding (see E3).
Plaquez le PAD back au fond de la fixation puis serrez les vis (A7) pour bloquer la fixation.
Wedge PAD back into the binding and then tighten (A7) to lock the binding.

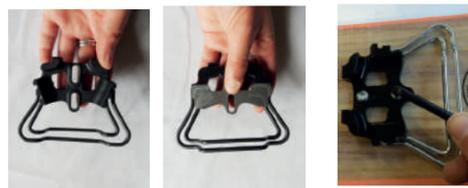
B- Montage I.M.A
(Interface. Mode. Ascent)
B- Assembling I.M.A (Interface. Mode. Ascent)

Composant n° 6
Component n° 6



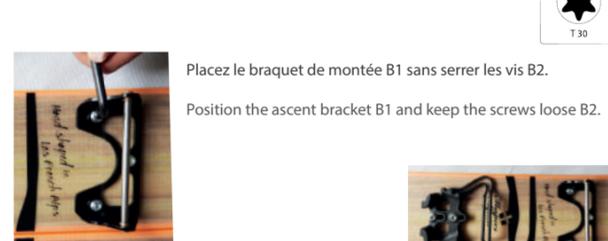
B- Etape 1/ Step 1

Assemblez B3 dans B6 puis placez B5. Assemble B3 into B6 then position B5.

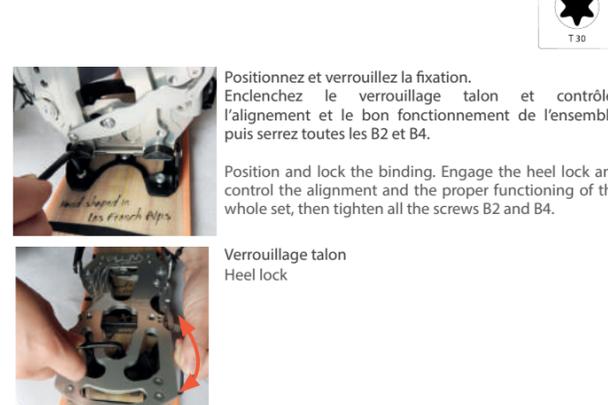


ATTENTION: Les boucles sont orientées vers le haut.
WARNING: The buckles are oriented upwards.
Placez l'ensemble sans serrer les vis B4.
Position the set and keep the screws loose B4.

B- Etape 2/ Step 2



B- Etape 3/ Step 3



Placez le braquet de montée B1 sans serrer les vis B2.
Position the ascent bracket B1 and keep the screws loose B2.
Positionnez et verrouillez la fixation. Enclenchez le verrouillage talon et contrôlez l'alignement et le bon fonctionnement de l'ensemble, puis serrez toutes les vis B2 et B4.
Position and lock the binding. Engage the heel lock and control the alignment and the proper functioning of the whole set, then tighten all the screws B2 and B4.

Verrouillage talon / Heel lock

C- Montage du Heel-Cup
C- Assembling the heel cup

Composant n° 1 2 5
Component n° 1 2 5

ATTENTION: Les boucles de serrage des straps sont du côté du levier de verrouillage pour différencier pied droit et pied gauche (voir photo Composants pack ETERLE&ETERLOU).
WARNING: The strap buckles are of the side of the lock lever to differentiate right foot and left foot (see photo pack ETERLE&ETERLOU Components).



C- Etape 1/ Step 1

Placez et verrouillez C2 et C3 en mode descente.
Position and lock C2 and C3 in descent mode.



C- Etape 2/ Step 2



Positionnez votre boot sur C2 et C3.
Position your boot on C2 and C3.

C- Etape 3/ Step 3



Ajustez le heel-cup à votre convenance et repérer les inserts.
Adjust the heel cup to your convenience and detect the inserts.



Engagez à la main C5.
Manually screws C5.



Serrez C5 avec la clé.
Tighten C5 with the spanner.

D- Réglage Straps D- Adjusting straps



Desserrez la vis de réglage.
Faites coulisser le straps à la longueur adaptée à votre boot.
Bien resserrer la vis.

Loosen the adjusting screw. Slide the straps to length suitable for your boot. Tighten the screw.



Option : Vous pouvez affiner vos réglages en déplaçant les supports toes et ankles straps.

Option: you can fine tune your settings by moving the toes and ankles straps supports ..

E- Consignes d'utilisation E- Instructions for use

Avant toute utilisation en montagne, familiarisez-vous avec le matériel. Manipulez les différentes configurations mode montée/mode descente et assurez-vous du bon montage de l'ensemble et du serrage des vis.

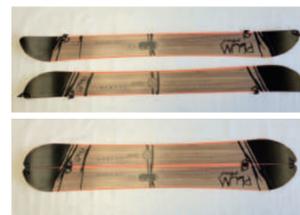
ATTENTION
N'utilisez ces fixations que lorsque vous aurez compris tous les principes de fonctionnement.

Dans le cas contraire, adressez-vous à un revendeur spécialisé ou directement au fabricant avant toute utilisation. Toute utilisation inappropriée pourrait engendrer une usure prématurée du produit mais également un accident et/ou des blessures.

Before using in mountains, please become familiar with the material. Handle different configurations in ascent mode / descent mode. Please make sure that the material is assembled properly and screws are tightened.

WARNING
Please use these bindings only when you have understood all the principles of operation. Otherwise, please contact a specialist or directly the manufacturer before use. Improper use could result in premature wear of the product but also in accidents and / or injuries.

E1/ Consignes d'utilisations de la BOARD PLUM E1/ Instructions for use of PLUM BOARD



En mode montée.
Inversez uniquement les skis.
Ascent mode. Reversed only skis.

En mode descente
Verrouiller les crochets extérieurs
Descent mode. Lock the outer hooks.

E2/ Consignes d'utilisation en mode MONTEE E2/ Instructions for use in ASCENT mode



Déverrouillez la sécurité levier.
Unlock the safety lever



Ouvrez le levier
Open the lever



Enclenchez la fixation sur l'axe du braquet de montée.
Snap the binding on the axis of the ascent bracket.



Refermez le levier
Close the lever



Verrouillez la sécurité levier
Lock the safety lever

ATTENTION :
Si le verrouillage force trop, la fixation peut être mal enclenchée. Vérifiez que rien ne gêne dans la rainure de la fixation.

WARNING : If locking is difficult, the binding may be incorrectly inserted. Check that nothing interferes in the groove of the binding.



Mettez la cale spoiler en position « Marche ».
Put the spoiler wedge in position "Walk".

Option: blocage talon :
Basculez le verrouillage talon.
Optional: heel lock:
Switch the heel lock.



E3/ Consignes d'utilisation en mode DESCENTE E3/ Instructions for use in Descent mode

Déverrouillez la sécurité levier.
Ouvrez le levier.
Comme E2.
Unlock the safety lever. Open the lever.
As in E2.



Enclenchez la fixation sur l'I.M.D.
Snap the binding on I.M.D



Refermez le levier
Close the lever



Verrouillez la sécurité levier
Lock the safety lever

ATTENTION :
Si le verrouillage force trop, la fixation peut être mal enclenchée. Dégagez la neige et la glace qui pourrait gêner sur l'I.M.D et/ou sous les plots de supports.
A WARNING :
If locking is difficult, the binding may be incorrectly inserted. Clear the snow and ice which could be stuck on the MDI and / or under the pads holders.

Mettez la cale spoiler dans la position « Ride » de votre choix. Positionnez la cale spoiler à l'horizontal puis faites coulisser dans l'emplacement de votre choix puis rebasculez vers le bas.

Put the spoiler wedge in the «Ride» position of your choice. Position the spoiler wedge horizontally and drag to the desired location. Then switch it down again.



F- Garantie F- Warranty

Les fixations ETERLOU/ETERLE sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat, le ticket de caisse faisant foi. Seule la fixation est garantie, ce qui exclut la board, les boots, le montage ou autres.

PLUM s'engage à réparer ou à remplacer (selon les modèles et les versions disponibles) les fixations répondant aux conditions de garantie.

Sont notamment exclus de la garantie les dommages résultant d'un mauvais montage, d'une mauvaise utilisation, d'une négligence ou d'une utilisation abusive (tels que, par exemple, un rangement ou un transport incorrect ou bien la non-observation du mode d'emploi, d'une usure normale, d'un accident, de la modification du produit ou de tout motif lié à son aspect ou à sa couleur. PLUM ne saurait en aucun cas être responsable de dommages corporels et indirects. Certains pays ou Etats n'acceptent pas les limitations de garanties ou de responsabilités, certaines limitations citées ci-dessus pourraient ne pas s'appliquer à votre cas.

Pour toute réclamation, veuillez présenter le produit défectueux ainsi qu'une preuve d'achat (ticket de caisse) à votre revendeur qualifié le plus proche.

The ETERLOU/ETERLE bindings are guaranteed against defects in material and manufacturing for three years from the purchase date, as attested by your purchase receipt. Only the binding is covered by the warranty, excluding the board, the boots, assembling or other. PLUM will repair or replace (depending on model and available versions) bindings covered by the warranty conditions.

The following is not covered by the warranty: damage resulting from improper installation, misuse, neglect or abuse (such as, for example, storage or incorrect transportation or non-observance of the instructions for use), normal wear, accident, modification of the product or any reason related to appearance or color. PLUM shall in no event be liable for direct or indirect bodily injuries. As some countries or states do not accept the limitations of warranty or responsibilities, limitations mentioned above may not apply to you. For any claim, please present the defective product and proof of purchase (receipt) to your nearest qualified dealer.

G- Consignes d'entretien G- Instructions for maintenance

Graissez régulièrement toutes les pièces en glissement de la fixation.

Apply grease regularly to all sliding parts of the binding.



H/ Consignes de conditionnement H/ Instructions for storing

- Protégez toujours vos boards et fixations lors des transports (avec une housse par exemple), afin d'isoler celles-ci de la poussière, du sable, du sel ou de tout autre corps étranger.

- Lors de vos transports le levier doit toujours être verrouillé.
- Stocker toujours vos fixations et votre board séparés et de préférence dans des housses, dans une pièce sèche, aérée à l'abri de la lumière et à température ambiante.

- Always protect your boards and fasteners during transport (with a cover, for example) in order to isolate them from dust, sand, salt or other foreign matter.
- During transport, lever must always be locked.
- Always store your bindings and board separate preferably in covers, in a dry, ventilated area, away from light and at room temperature.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le splitboard, au même titre que le ski de randonnée renferme des dangers inévitables pour tout pratiquant. Le matériel PLUM SPLITBOARD vous apporte une sécurité optimale au regard des techniques actuelles. Néanmoins, il est impossible de garantir le fonctionnement optimal de ce matériel dans tous les scénarios de chute possibles.

Pour vos sorties en montagne, assurez-vous d'être dans des conditions de sécurité maximum et assurez-vous des éléments suivants :

- Choisissez un parcours en fonction de vos capacités et rider toujours sous contrôle, en fonction de vos capacités et de votre condition physique. Ne surestimez pas vos capacités.
- Tenez-vous informé des conditions de neige et météorologiques et des risques d'avalanche.
- Respectez les consignes et signaux de mise en garde dans la zone dans laquelle vous évoluez.
- Ne partez pas randonner ou rider si vous vous sentez fatigué ou en mauvaise forme physiquement. Ne partez pas randonner ou skier sous l'effet de substances médicamenteuses, d'alcool ou de substances addictives.

- Contrôlez vos fixations et le reste de votre matériel avant chaque sortie. Assurez-vous qu'aucun corps étranger (terre, cailloux, ...) n'est présent dans les différents mécanismes, que ce soit sur l'interface de montée (I.M.A) ou sur l'interface de descente (I.M.D). Tout corps étranger présent dans les mécanismes des fixations peut engendrer des problèmes de fonctionnement. Si vous avez le moindre doute quant à l'intégrité ou au bon état de votre matériel, faites-le vérifier/réviser par un revendeur spécialisé.

- N'apportez jamais vous-même la moindre modification à vos fixations. Toute utilisation/modification inappropriée peut engendrer des problèmes de la fixation.

- Faites contrôler par un revendeur spécialisé au moins une fois par an et avant chaque début de saison votre ensemble : split/fixation (état général et fonctionnement des mécanismes).

- Avant chaque sortie, contrôlez le serrage de vos vis pour éviter d'éventuelles défaillances ou une usure précoce de la fixation.

INSTRUCTIONS FOR SAFETY

Splitboarding, just like skiing, can be very risky. PLUM Splitboard equipment strives to give you optimum safety in view of current techniques. Nevertheless, it is impossible to guarantee the optimal operation of this equipment in all possible scenarios in case of fall. For your mountain hikes, please make sure to be in maximum security conditions and ensure the following:

- Choose a course according to your abilities and always ride under control, according to your ability and your physical condition. Do not overestimate your abilities.
- Stay informed of weather and snow conditions and avalanche risk.
- Follow the instructions and warning signals in the area in which you operate.
- Do not hike or ride if you feel tired or in poor physical shape. Do not go hiking or skiing under the influence of drugs, alcohol or addictive substances.

Check your bindings and the rest of your equipment before each use. Make sure that no foreign bodies (earth, stones, ...) are present in the different mechanisms, whether in the ASCENT interface (IMA) or in the DESCENT interface (IMD). Any foreign body present in the mechanisms of the bindings may cause malfunctions. If you have any doubt about the integrity or condition of your equipment, have it checked / inspected by a specialist.

Never make any changes yourself to your bindings. Any improper use / changes can cause problems to the binding.

Have your equipment checked at least once a year and before the start of each season: split / binding (general condition and functioning of mechanisms).

Before each ride, check the tightness of the screws to avoid possible failures or premature wear of the binding.

PLUM
splitboard